



جمهوری اسلامی ایران

Islamic Republic of Iran

مؤسسه استاندارد و تحقیقات صنعتی ایران

Institute of Standards and Industrial Research of Iran



استاندارد ملی ایران

۴۳۱۷-۱

چاپ اول

ISIRI

4317-1

1st . edition

کاغذ، مقوا، خمیرهای کاغذ و واژه‌های مربوط - اصطلاحات

قسمت اول:

فهرست الفبایی

Paper, board, pulps and related terms - Vocabulary

Part 1:

Alphabetical index

« بسمه تعالی »

آشنایی با مؤسسه استاندارد و تحقیقات صنعتی ایران

مؤسسه استاندارد و تحقیقات صنعتی ایران به موجب قانون ، تنها مرجع رسمی کشور است که عهده دار وظیفه تعیین ، تدوین و نشر استانداردهای ملی (رسمی) می باشد .


تدوین استاندارد در رشته‌های مختلف توسط کمیسیون‌های فنی مرکب از کارشناسان مؤسسه ، صاحب‌نظران مراکز و مؤسسات علمی ، پژوهشی ، تولیدی و اقتصادی آگاه و مرتبط با موضوع صورت می‌گیرد. سعی بر این است که استانداردهای ملی ، در جهت مطلوبیت‌ها و مصالح ملی و با توجه به شرایط تولیدی ، فنی و فن‌آوری حاصل از مشارکت آگاهانه و منصفانه صاحبان حق و نفع شامل : تولیدکنندگان ، مصرف‌کنندگان ، بازرگانان ، مراکز علمی و تخصصی و نهادها و سازمانهای دولتی باشد . پیش‌نویس استانداردهای ملی جهت نظرخواهی برای مراجع ذینفع و اعضای کمیسیون‌های فنی مربوط ارسال می‌شود و پس از دریافت نظرات و پیشنهادها در کمیته ملی مرتبط با آن رشته طرح و در صورت تصویب به عنوان استاندارد ملی (رسمی) چاپ و منتشر می‌شود .

پیش‌نویس استانداردهایی که توسط مؤسسات و سازمانهای علاقمند و ذیصلاح و با رعایت ضوابط تعیین شده تهیه می‌شود نیز پس از طرح و بررسی در کمیته ملی مربوط و در صورت تصویب ، به عنوان استاندارد ملی چاپ و منتشر می‌گردد . بدین ترتیب استانداردهایی ملی تلقی می‌شود که بر اساس مفاد مندرج در استاندارد ملی شماره « ۵ » تدوین و در کمیته ملی مربوط که توسط مؤسسه تشکیل می‌گردد به تصویب رسیده باشد .


مؤسسه استاندارد و تحقیقات صنعتی ایران از اعضای اصلی سازمان بین‌المللی استاندارد می‌باشد که در تدوین استانداردهای ملی ضمن توجه به شرایط کلی و نیازمندیهای خاص کشور ، از آخرین پیشرفتهای علمی ، فنی و صنعتی جهان و استانداردهای بین‌المللی استفاده می‌نماید .


مؤسسه استاندارد و تحقیقات صنعتی ایران می‌تواند با رعایت موازین پیش‌بینی شده در قانون به منظور حمایت از مصرف‌کنندگان ، حفظ سلامت و ایمنی فردی و عمومی ، حصول اطمینان از کیفیت محصولات و ملاحظات زیست‌محیطی و اقتصادی ، اجرای بعضی از استانداردها را با تصویب شورای عالی استاندارد اجباری نماید . مؤسسه می‌تواند به منظور حفظ بازارهای بین‌المللی برای محصولات کشور ، اجرای استاندارد کالاهای صادراتی و درجه بندی آنرا اجباری نماید .


همچنین به منظور اطمینان بخشیدن به استفاده کنندگان از خدمات سازمانها و مؤسسات فعال در زمینه مشاوره ، آموزش ، بازرسی ، ممیزی و گواهی‌کنندگان سیستم‌های مدیریت کیفیت و مدیریت زیست‌محیطی ، آزمایشگاهها و کالیبره‌کنندگان وسایل سنجش ، مؤسسه استاندارد اینگونه سازمانها و مؤسسات را بر اساس ضوابط نظام تأیید صلاحیت ایران مورد ارزیابی قرار داده و در صورت احراز شرایط لازم ، گواهینامه تأیید صلاحیت به آنها اعطا نموده و بر عملکرد آنها نظارت می‌نماید . ترویج سیستم بین‌المللی یکاها ، کالیبراسیون وسایل سنجش تعیین عیار فلزات گرانبها و انجام تحقیقات کاربردی برای ارتقای سطح استانداردهای ملی از دیگر وظایف این مؤسسه می‌باشد .


نشانی مؤسسه استاندارد و تحقیقات صنعتی ایران : کرج - شهر صنعتی، صندوق پستی ۳۱۵۸۵-۱۶۳ 


دفتر مرکزی : تهران - ضلع جنوبی میدان ونک، صندوق پستی ۱۴۱۵۵-۶۱۳۹


تلفن مؤسسه در کرج : ۰۲۶۱-۲۸۰۶۰۳۱-۸ 

تلفن مؤسسه در تهران : ۰۲۱-۸۸۷۹۴۶۱-۵ 

دورنگار : کرج ۰۲۶۱-۲۸۰۸۱۱۴ - تهران ۰۲۱-۸۸۸۷۰۸۰ - ۸۸۸۷۱۰۳ 

بخش فروش - تلفن : ۰۲۶۱-۲۸۰۷۰۴۵ : دورنگار: ۰۲۶۱-۲۸۰۷۰۴۵ 

پیام نگار: Standard @ isiri.or.ir 

بهاء : ۶۷۵۰ ریال 

 **Headquarters :** Institute Of Standards And Industrial Research Of Iran

P.O.Box : 31585-163 Karaj – IRAN

 **Tel :** 0098 261 2806031-8

 **Fax :** 0098 261 2808114

Central Office : Southern corner of Vanak square, Tehran

P.O.Box : 14155-6139 Tehran-IRAN

 **Tel :** 0098 21 8879461-5

 **Fax :** 0098 21 8887080, 8887103

 **Email :** Standard @ isiri.or.ir

 **Price :** 6750 RLS

کمیسیون استاندارد کاغذ ، مقوا ، فمیرهای کاغذ و واژه های مربوط -

اصطلاحات - قسمت اول : فهرست الفبایی

رئیس

طغرای ، نوشین

سمت یا نمایندگی

وزارت جهاد کشاورزی - مؤسسه تحقیقات

(دکتری مهندسی صنایع چوب و کاغذ) جنگلها و مراتع کشور

اعضاء

اسفندیاری ، علی محمد

وزارت صنایع و معادن

(فوق لیسانس مدیریت محیط زیست)

انصاری ، ایوب

شرکت پلیکان (سهامی خاص)

(دیپلم فنی)

پاشای آهی ، لیلا

مؤسسه استاندارد و تحقیقات صنعتی ایران

(لیسانس شیمی)

زنگنه ، غلامرضا

شرکت صنایع چوب و کاغذ مازندران (سهامی

(لیسانس مهندسی صنایع چوب و کاغذ) خاص)

قاراگوزلی ، مریم

انجمن صنایع سلولزی بهداشتی ایران

(لیسانس شیمی)

کهدی ، فرهاد

شرکت پیک فراز (سهامی خاص)

(فوق لیسانس مدیریت)

وزارت جهاد کشاورزی - مؤسسه تحقیقات

مهدوی فیض آبادی ، سعید

(دکترای مهندسی صنایع چوب و کاغذ) جنگلها و مراتع کشور

شرکت صنایع کاغذی حریر (سهامی خاص)

نجف زاده ، رفیقه

(لیسانس میکروبیولوژی)

دبیر

مؤسسه استاندارد و تحقیقات صنعتی ایران

شادکام ، اکرم

(لیسانس مهندسی کشاورزی)

پیش گفتار

استاندارد " کاغذ ، مقوا ، خمیرهای کاغذ و واژه های مربوط - اصطلاحات - قسمت اول : فهرست الفبایی " که توسط کمیسیون های مربوطه تهیه و تدوین شده و در یکصد و بیست و پنجمین جلسه کمیته ملی چوب و فرآورده های چوبی ، سلولزی و کاغذ مورخ ۱۳۸۵/۶/۱۹ مورد تصویب قرار گرفته است ، اینک به استناد بند یک ماده ۳ قانون اصلاح قوانین و مقررات مؤسسه استاندارد و تحقیقات صنعتی ایران مصوب بهمن ماه ۱۳۷۱ به عنوان استاندارد ملی ایران منتشر می شود.

برای حفظ همگامی و هماهنگی با تحولات و پیشرفتهای ملی و جهانی در زمینه صنایع ، علوم و خدمات ، استانداردهای ملی ایران در مواقع لزوم تجدید نظر خواهد شد و هر گونه پیشنهادی که برای اصلاح یا تکمیل این استانداردها ارائه شود ، در هنگام تجدید نظر در کمیسیون فنی مربوط مورد توجه قرار خواهد گرفت . بنابراین برای مراجعه به استانداردهای ملی ایران باید همواره از آخرین تجدید نظر آنها استفاده کرد.

در تهیه و تدوین این استانداردها سعی شده است که ضمن توجه به شرایط موجود و نیازهای جامعه ، در حد امکان بین این استاندارد و استاندارد ملی کشورهای صنعتی و پیشرفته هماهنگی ایجاد شود.

استاندارد ملی ایران ۴۳۱۷: سال ۱۳۷۶ واژه ها و اصطلاحات خمیر کاغذ و مقوا باطل و شماره آن به عنوان سرمجموعه استاندارد در نظر گرفته می شود.

منبع و مآخذی که برای تهیه این استاندارد به کار رفته به شرح زیر است:

ISO 4046-1 : 2002

Paper , board , pulps and related terms - Vocabulary -

Part1 : Alphabetical index

الف

مقدمه

استاندارد ملی ایران ۴۳۱۷ با عنوان کلی کاغذ ، مقوا ، خمیرهای کاغذ و واژه های مربوط -
اصطلاحات ، شامل قسمت های زیر می باشد :

قسمت اول - فهرست الفبایی

قسمت دوم - اصطلاحات خمیر کاغذ سازی

قسمت سوم - اصطلاحات کاغذسازی

قسمت چهارم - انواع کاغذ و مقوا و محصولات تبدیلی

قسمت پنجم - خصوصیات خمیر کاغذ ، کاغذ و مقوا.

اصطلاحات و / یا واژه های نوشته شده در این استاندارد با X.Y شماره گذاری شده است ، به
نحوی که عدد X نمایانگر این است که اصطلاح و / یا واژه در قسمت X سری این استاندارد
بوده و Y شماره بند و زیر بند را در چهار قسمت دیگر استاندارد نشان می دهد .
برای مثال : اصطلاح ۲-۲۳ ، نشان دهنده اصطلاح بند ۲۳ در قسمت دوم این سری از
استاندارد می باشد .

کاغذ ، مقوا ، فمیرهای کاغذ و واژه های مربوط - اصطلاحات

قسمت اول :

فهرست الفبایی

هدف و دامنه کاربرد

هدف از تدوین این استاندارد ، ارائه فهرست الفبایی مربوط به ۴ قسمت استاندارد کاغذ ، مقوا ، خمیر کاغذ و واژه های مربوط - اصطلاحات می باشد ، که برای یکنواخت سازی و یکسان سازی در سه زبان فارسی ، انگلیسی و فرانسه نوشته شده و در برابر هر یک ، شماره بندهای آنها مشخص گردیده است .

فهرست الفبایی اصطلاحات کاغذ ، مقوا و فمیر کاغذ به زبان فارسی

الف

۱۳۲-۳	اتصال دادن عرضی
۱۳۱-۳	اتصال در عرض
۲۱-۳	اتو
۲۲-۳	اتو کردن
۱۳۸-۳	اتو کردن تکمیلی
۱۲۹-۳	اتوزنی نرم
۱۳۰-۳	اتوکردن نرم
۱۳۷-۳	اتوی تکمیلی
۱۴۰-۳	اتوی تنظیم ضخامت
۶۳-۳	اتوی جلادهنده اصطکاکی
۱۰۰-۳	اتوی جلادهنده صفحه‌ای
۸۱-۳	اتوی چندغلتکی ماشین
۱۰۸-۵	آزمایشگاه استاندارد کننده
۱۱-۵	آزمایشگاه مجاز
۱۱۸-۵	آزمونه
۶۸-۵	استاندارد مرجع ایزو سطح ۱ (IR ₁)
۶۹-۵	استاندارد مرجع ایزو سطح ۲ (IR ₂)

۷۰-۵	استاندارد مرجع ایزو سطح ۳ (IR ₃)
۱۳۶-۳	آماده‌سازی دوغاب خمیر کاغذ
۱۰۱-۵	انتخاب به طور تصادفی
۷-۵	انحلال پذیری قلیایی
۱۰۴-۵	اندازه (یک ورق)
۱۲۱-۵	اندازه کناره‌بری شده
۱۲۴-۵	اندازه کناره‌بری نشده
۲۵-۳	اندود کردن
۱۲۱-۳	اندود کردن با پرس آهارزنی
۱۳-۳	اندود کردن با تیغه
۷۲-۳	اندود کردن با چسب داغ
۱۱۲-۳	اندود کردن با غلتک
۱۲۸-۳	اندود کردن با غلتک صاف کننده
۴۵-۳	اندود کردن با غوطه‌وری
۵-۳	اندود کردن با نازل هوا
۶-۳	اندود کردن با نازل هوا
۲۰-۳	اندود کردن بررسی
۳۸-۳	اندود کردن پرده‌ای
۴۹-۳	اندود کردن تزریقی
۶۷-۳	اندود کردن گود

۱۲۲-۳	آهارزنی
۳-۳	آهارزنی اسیدی
۸۹-۳	آهارزنی خنثی
۸-۳	آهارزنی قلیایی
۹-۳	آلوم

ب

۱۵-۳	باد کردگی
۱۳-۲	بازیابی مواد شیمیایی
۹۵-۵	باقیمانده احتراق
۵-۵	باقیمانده قلیایی
۶۰-۳	بخش توری فورد رینیر
۱۰۶-۳	بخش قرقره کردن
۱۰۷-۵	براق آینه‌ای
۶۲-۵	براقی
۳۹-۳	برش
۶۹-۳	برش تیغه‌ای
۱۰-۳	برش زاویه‌ای
۱۲۴-۳	برش طولی کاغذ
۱۷-۳	بریکر
۱۰۲-۳	بند

۷۶-۵	بهر
پ	
۴۸-۴	پاکت مکاتباتی
۱۰۸-۳	پالایش
۱۶-۲	پالایش خرده چوب
۱۰۷-۳	پالایشگر
۶۶-۵	پایداری رطوبتی
۲۱-۲	پخت
۱۲۶-۳	پخش کردن
۸۳-۵	پخش کننده بازتابی کامل
۸۳-۴	پرچین
۵۵-۵	پرداخت
۲۸-۳	پرداخت چروکدار
۵۸-۵	پرزدادن
۵۲-۳	پرزدار کردن
۱۲۰-۳	پرس آهارزنی
۱۵۴-۳	پرس تر
۱۲۷-۳	پرس صاف کننده
۸۲-۳	پرس نقش انداز
۷۷-۳ و ۵۳-۳	پرکننده

۴۳-۳	پهنای جعبه مکش
۸۰-۳	پهنای واقعی ماشین
۱۵۶-۳	پهنای توپ یا قرقره کاغذ یا مقوا
۱۴۶-۳	پهنای کناره بری نشده ماشین کاغذ
۷۸-۳	پهنای لایه تر
۱۵۷-۳	پیچیدن

ت

۴۴-۵	تاخوردگی دو تایی
۱۴۷-۵ و ۳۶-۵	تاب خوردگی
۱۴-۳	تاول
۳۲-۳	تبدیل کردن
۴۱-۳	تخته کناری
۲۹-۳	ترکیب (کاغذ یا مقوا)
۵۱-۳	ترکیب لیفی
۶۴-۳	ترکیب نهایی محلول خمیر کاغذ
۵۴-۵	تعیین ترکیب نهایی الیاف
۴۰-۵	تغییر ابعاد پس از غوطه وری در آب
۶۴-۵	تغییر رطوبتی ابعاد
۴۳-۵	تغییر رنگ

۸۳-۳	تکمیل سازی محیطی
۴۷-۲	تمیز کردن خمیر کاغذ
۱۳۵-۳	تمیز کردن دوغاب خمیر کاغذ
۱۱۱-۳	توپ (کاغذ و مقوا)
۱۱۸-۳	توپ کم عرض
۱۱۸-۴	تولیدات خمیر کاغذ قالب گیری شده

ث

۴۱-۵	ثبات ابعاد
------	------------

ج

۱۹-۲	جدا کردن رنگ
۱۱۰-۳	جدا کننده ذرات سنگین
۲۵-۲	جداسازی الیاف نمونه خمیر کاغذ
۱۲۶-۵	جذب آب
۹۴-۵	جذب آب نسبی
۱۱۴-۵	جذب انرژی کششی
۶۳-۵	جرم پایه (گرم‌ماژ)
۳۵-۵	جرم ثابت
۸۲-۵	جرم خشک شده در گرمخانه
۳۵-۲	جرم خمیر کاغذ مندرج در صورت حساب
۵۲-۲	جرم قابل فروش خمیر کاغذ

۳۱-۲	جرم ناخالص < خمیر کاغذ >
۱-۲	جرم هوا خشک
۱۶-۵	جسم سیاه
۶۲-۳	جلا دادن اصطکاکي
۹۹-۳	جلا دادن صفحه‌ای
۶۶-۳	جلادهی
۲۳-۲	جوهر زدایی
۱۴۲-۵	جهت Z
۱۶-۳ و ۷۹-۳	جهت طولی
۳۵-۳ و ۲۳-۳	جهت عرضی

چ

۸۹-۵	چاپ پذیری
۳۰-۵	چروک موضعی
۹۸-۳	چسباندن
۷۰-۳	چسب زنی
۸-۵	چگالی حجمی ظاهری
۹-۵	چگالی ظاهری ورق
۴۲-۳	چهارچوب شکل گیری
۴۷-۳	چین دار کردن خشک
۳۴-۳	چین دار کردن

۱۵۲-۳	چین دار کردن تر
۹۱-۳	چین دار کردن خارج از ماشین
۹۳-۳	چین دار کردن روی ماشین
۸۷-۳	چین دار کردن ریز

ح

۲۲-۵	حجیمی
۸۵-۳	حداکثر پهنا پس از کناره‌بری
۸۴-۳	حداکثر پهنای لایه تر

خ

۲-۵	خاکستر نامحلول در اسید
۷-۳	خشک کردن در هوا
۶۵-۲	خشکی تجارتي قراردادی < خمیر کاغذ >
۷۵-۳	خطوط موازی باطنی
۴۶-۲	خمیر کاغذ
۷-۲	خمیر کاغذ BCTMP
۱۷-۲	خمیر کاغذ CMP
۲۲-۲	خمیر کاغذ CTMP
۳۳-۲	خمیر کاغذ GWP
۴۲-۲	خمیر کاغذ NSSC
۴۴-۲	خمیر کاغذ PGW

۵۱-۲	خمیر کاغذ RMP
۶۷-۲	خمیر کاغذ TMP
۳۲-۲	خمیر کاغذ آسیابی GWP
۴۵-۲	خمیر کاغذ آسیابی تحت فشار
۲۸-۲	خمیر کاغذ اسپارتو
۲۹-۲	خمیر کاغذ انفجاری
۳-۲	خمیر کاغذ باگاس
۴-۲	خمیر کاغذ بامبو
۴۹-۲	خمیر کاغذ پارچه
۵۰-۲	خمیر کاغذ پالایشی مکانیکی (RMP)
۳۴-۲	خمیر کاغذ پهن برگان
۶۹-۲	خمیر کاغذ تر
۳۸-۲	خمیر کاغذ چرم
۷۰-۲	خمیر کاغذ چوب
۶۶-۲	خمیر کاغذ حرارتی مکانیکی (TMP)
۲۶-۲	خمیر کاغذ حل شدنی
۲۷-۲	خمیر کاغذ خشک
۸-۲	خمیر کاغذ رنگبری شده
۶۸-۲	خمیر کاغذ رنگبری نشده
۵۷-۲	خمیر کاغذ سودا

۵۸-۲	خمیر کاغذ سودا - کلر
۱۸-۲	خمیر کاغذ سودای سرد
۵۹-۲	خمیر کاغذ سوزنی برگان
۶۳-۲	خمیر کاغذ سولفات
۶۴-۲	خمیر کاغذ سولفیت
۴۰-۲	خمیر کاغذ سولفیت خنثی
۱۲-۲	خمیر کاغذ شیمیایی
۱۵-۲	خمیر کاغذ شیمیایی - حرارتی مکانیکی (CTMP)
۵-۲	خمیر کاغذ شیمیایی حرارتی مکانیکی رنگبری شده
۱۷-۲ و ۱۴-۲	خمیر کاغذ شیمیایی مکانیکی (CMP)
۳۰-۲	خمیر کاغذ کاملاً رنگبری شده
۶۲-۲	خمیر کاغذ کاه
۳۷-۲	خمیر کاغذ کرافت
۳۶-۲	خمیر کاغذ کنف
۳۹-۲	خمیر کاغذ مکانیکی
۱۰-۲	خمیر کاغذ مکانیکی قهوه‌ای
۵۴-۲	خمیر کاغذ نیمه رنگبری شده
۵۵-۲	خمیر کاغذ نیمه شیمیایی
۴۱-۲	خمیر کاغذ نیمه شیمیایی سولفیت خنثی (NSSC)
۱۱-۲	خمیر کاغذ نیمه شیمیایی کربنات سدیم

۲-۲	خمیر کاغذ هواخشک
۴۳-۲	خمیر کاغذسازی
۴۸-۲	خمیرساز
۶۰-۲	خمیرسازی با حلال

۵

۳۷-۵	درجه احتراق ناپذیری
۳۸-۵	درجه اشتعال ناپذیری
۲۱-۵	درجه روشنی
۵۳-۵	درشتی الیاف
۱۰۲-۳	دسته
۱۴۶-۵ و ۱۲۲-۵	دو رویه بودن
۴۸-۵	دوام
۶۰-۵	دوام در برابر تا خوردن
۸۴-۵	دوام کاغذ
۱۳۴-۳	دوغاب خمیر کاغذ
۱۵۵-۳ و ۱۲۵-۳	دوغاب خمیر کاغذ کند
۶۱-۳	دوغاب خمیر کاغذ روان
۲-۳	دوغاب خمیر کاغذ قابل قبول
۱۵۵-۳	دوغاب خمیر کاغذ کند
۱۴۳-۵	دهانه صفر

۷۵-۵ دید ساختاری

ز

۱۲-۵ زاویه خمش

۹۹-۵ زبری

۱۴۱-۵ زرد شدن

۲۰۴-۴ زیر صفحه

۱۴۵-۳ زیر لایه < مقوا >

ر

۲۶-۳ رنگ اندودسازی

۹-۲ رنگبری

۱۵۱-۴ روصفحه

۱-۱۵۱-۴ روصفحه (۱)

۲-۱۵۱-۴ روصفحه (۲)

۳-۱۵۱-۴ روصفحه (۳)

۴-۱۵۱-۴ روصفحه (۴)

۵۶-۲ ریزه چوب

س

۸۸-۵ سرعت کنده شدن

۱۱۰-۵ سفتی

۱۴-۵	سفیدی خموش
۱۳۵-۵	سفید (۱)
۱۳۶-۵	سفید (۲)
۱۳۷-۵	سفید (۳)
۵۴-۳	سفید کردن فلئورسانی (نورتابی)
۱۳۸-۵	سفیدی
۱۲۹-۵	سولفات های محلول در آب
۱۵-۵	سیاه
۱۷-۵	سیاه شدن

ش

۲۴-۵	شاخص ترکیدن
۱۱۵-۵	شاخص جذب انرژی کششی
۳۲-۵	شاخص فشردگی
۱۱۲-۵	شاخص مقاومت به پاره شدن
۱۱۶-۵	شاخص مقاومت به کشش
۱۴۴-۵	شاخص کشش دهانه صفر
۱۴۸-۳	شستشو کننده
۵۷-۳	شکل دهنده فوردینیر
۵۶-۳	شکل گیری
۱۱۵-۳	شن گیر

ص

۱۰۵-۵	صافی
۲۷-۵	صعود موینگی

ض

۱۱۹-۵، ۲۶-۵	ضخامت
۲۳-۵	ضخامت حجمی
۱۰۳-۵	ضخامت یک ورق
۱۰۹-۵	ضریب اصطکاک استاتیک
۷۲-۵	ضریب اصطکاک جنبشی

ط

۱۵۹-۳	طرف توری
۱۴۱-۳	طرف رویی
۱۴۴-۳	طرف زیری
۵۰-۳	طرف نمد
۱۹-۵	طول پاره شدن (پارگی)
۱۳-۵	طول خمش
۷۶-۳	طول قرقره یا توپ

ظ

۱۰۲-۵	ظاهر شدن (چربی)
-------	-----------------

ظاهر ناهمگون ۱۳۹-۵

ع

عامل بازتاب جهت دار نور آبی ۴۲-۵

عامل بازتاب درخشندگی ۷۷-۵

عامل بازتاب ذاتی ۶۷-۵

عامل بازتاب نورآبی ۱۸-۵-

عامل بازتاب نورآبی پخششی (درجه روشنی ISO) ۳۹-۵

عامل بازتابش ۹۳-۵

عامل وزن ۱۳۲-۵

عبور چربی ۲۰-۵

عدد تاخوردگی ۵۹-۵

عدد کاپای خمیر کاغذ ۷۱-۵

عدد گرانروی محدود کننده ۷۳-۵

عملیات سطحی ۱۳۹-۳

غ

غبار دادن ۴۹-۵

غربال ۱۱۶-۳

غربال کردن ۵۳-۲

ف

- فرآیند مجدد ۱۰۹-۳
فرم تجارתי چندنسخه‌ای ۱۱۹-۴
فرم کربنی شده ۳۱-۴
فرم‌های کاغذ نسخه‌برداری بدون کاربن ۳۴-۴

ق

- قائمه کردن ۱۳۳-۳
قابل قبول ۱-۳
قابلیت آبگیری ۴۵-۵
قابلیت جذب ۱-۵
قابلیت گذر ۱۱۴-۳
قالب کاغذ دست ساز ۱۵۸-۳
قرقره < کاغذ یا مقوا > ۱۰۴-۳
قرقره کردن ۱۰۵-۳

ک

- کارت فهرست ۸۸-۴
کارت مکاتباتی ۱۴۴-۴
کارت مکاتباتی مصور ۸۵-۴
کارت نامه پستی ۹۸-۴

۹۵-۳	کاغذ
۱۰۸-۴	کاغذ LWC
۱۶۸-۴	کاغذ آهارزنی شده
۲۰۱-۴	کاغذ آهارزنی نشده
۱۶۲-۴ و ۱۷۹-۴	کاغذ اتو شده تکمیلی
۱۱-۴	کاغذ اسکناس
۲۰-۴	کاغذ اسناد
۱۶۱-۴	کاغذ اشباع شونده
۱۵۷-۴	کاغذ الحاقی تقویت شده
۴۳-۴	کاغذ اندود شده
۶۳-۴	کاغذ اندود شده با امولسیون (مایع در مایع)
۲۴-۴	کاغذ اندود شده با برس
۱۶۹-۴	کاغذ اندود شده با برس آهارزنی
۱۵-۴	کاغذ اندود شده با تیغه
۱۷۳-۴	کاغذ اندود شده با حلال
۱۵۹-۴	کاغذ اندود شده با غلتک
۵۴-۴	کاغذ اندود شده با غوطه‌وری
۸۴-۴	کاغذ اندود شده با مواد مذاب
۱۹۸-۴ و ۱۹۹-۴	کاغذ اندود شده بسیار سبک
۵۳-۴	کاغذ اندود شده پرده‌ای

۶۵-۴	کاغذ اندود شده تزریقی
۲۵-۴	کاغذ اندود شده حباب‌دار
۹۹-۴	کاغذ اندود شده سبک
۸۰-۴	کاغذ اندود شده گود
۱۶۰-۴	کاغذ ایمنی
۱۸۰-۴	کاغذ با آهار سطحی
۴۴-۴	کاغذ با پرداخت چروک‌دار
۹۵-۴	کاغذ با خطوط باطنی
۱۳۹-۴	کاغذ با دوام (دائمی)
۱۵۴-۴	کاغذ بازیافتی
۲۰۶-۴	کاغذ باطله
۱۵۰-۴	کاغذ باطله بازیافتی
۷-۴	کاغذ بایگانی
۲۰۸-۴	کاغذ بدون آهار
۱-۴	کاغذ بدون اسید
۱۰-۴	کاغذ بدون خاکستر
۲۱۳-۴	کاغذ بدون خطوط باطنی
۱۴۹-۴	کاغذ پارچه کهنه
۲۰۲-۴	کاغذ پارشمینه
۶۴-۴	کاغذ پاکت پستی

۴۷-۴	کاغذ پاکت مکاتباتی
۱۲-۴	کاغذ پایه اوزالید
۶۰-۴	کاغذ پایه تکثیر
۱۴۱-۴	کاغذ پایه عکاسی
۲۰۵-۴	کاغذ پایه کاغذ دیواری
۳۲-۴	کاغذ پایه کربن
۱۴۸-۴	کاغذ پرسی
۱۴۵-۴	کاغذ پوستر
۸۷-۴	کاغذ تصویرنگاری
۳-۴	کاغذ تمام پارچه
۱۸۸-۴	کاغذ توالت
۱۵۸-۴ و ۱۶۴-۴	کاغذ جدا شونده
۱۳۸-۴	کاغذ چسبی
۵۲-۴	کاغذ چین دار
۱۵۵-۴	کاغذ حاوی بازیافتی
۱۸۴-۴	کاغذ حساس به گرما
۱۷-۴	کاغذ خشک کن
۹۷-۴	کاغذ دفاتر رسمی
۱۳۳-۴	کاغذ دوک‌های نساجی
۵۸-۴	کاغذ رسم

۱۹۰-۴	کاغذ رسم شفاف
۱۶۳-۴	کاغذ رمزدار
۱۲۳-۴	کاغذ روزنامه
۱۸۷-۴	کاغذ سبک
۱۰۰-۴	کاغذ سبک تک لایه
۲۹-۴ و ۴۵-۴	کاغذ سبک خازن
۳۹-۴	کاغذ سیگار
۷۸-۴	کاغذ شیشه‌ای
۶۸-۴	کاغذ صافی
۸۲-۴	کاغذ ضد چربی
۵-۴	کاغذ ضد زنگ
۱۳۰-۴	کاغذ عایق الکتریکی
۱۳۱-۴	کاغذ عایق الکتریکی چندلایه
۱۴۰-۴	کاغذ فتوکپی
۱۵۲-۴	کاغذ قابل بازیافت
۱۷۴-۴	کاغذ قرقره ریسندگی
۱۸۲-۴	کاغذ قهوه‌ای قیراندود
۳۰-۴	کاغذ کاربن (انتقال)
۱۸۱-۴	کاغذ کارت داده پردازی
۱۳۲-۴	کاغذ کارت سوراخ شدنی

۱۴-۴	کاغذ کتابهای مقدس (انجیلی)
۹۴-۴	کاغذ کرافت
۷۲-۴	کاغذ کنگره‌ای شده
۲۷-۴ و ۲۶-۴	کاغذ گود اتو شده
۲۱۴-۴	کاغذ لفاف
۲۱۵-۴	کاغذ لفاف سبک
۱۲۷-۴	کاغذ لیتوگرافی
۱۲۹-۴	کاغذ مات
۱۹۷-۴	کاغذ ماشین تحریر
۲۱۰-۴	کاغذ مقاوم به تری
۱۲۶-۴ و ۶-۴	کاغذ مقاوم به تغییر رنگ
۱۲۵-۴	کاغذ مقاوم به زنگ زدن (اکسید شدن)
۱۷۰-۴	کاغذ ملایم اتو شده
۲۰۰-۴	کاغذ میان قطران (الحاقی)
۸۵-۴	کاغذ نامه مصور
۲۱۶-۴	کاغذ نسخه برداری
۴۶-۴	کاغذ نسخه برداری (فتوکپی)
۱۷۶-۴	کاغذ نسخه برداری استنسپل
۱۷۵-۴	کاغذ نسخه برداری الکلی
۳۳-۴	کاغذ نسخه برداری بدون کاربن

۱۱۱-۴	کاغذ نقشه
۸-۴	کاغذ هنری
۱۱۳-۴	کاغذ یا مقوا از خمیر کاغذ چوب مکانیکی
۷۶-۴	کاغذ یا مقوا از خمیر کاغذ شیمیایی
۴۱-۴	کاغذ یا مقوا با رویه پارچه‌ای
۹۲-۴	کاغذ یا مقوا با رویه کرافت
۱۱۴-۴	کاغذ یا مقوای MF
۱۱۵-۴	کاغذ یا مقوای MG
۲۸-۴ و ۲۲۰-۴	کاغذ یا مقوای اتو شده
۳۶-۴	کاغذ یا مقوای اندود شده قالبی
۱۳۴-۴	کاغذ یا مقوای بدون پرداخت
۱۹-۴ و ۱۳-۴	کاغذ یا مقوای پایه
۵۵-۴	کاغذ یا مقوای پایه برای بسته‌بندی با تماس مستقیم
۱۲۴-۴	کاغذ یا مقوای پایه برای بسته‌بندی بدون تماس مستقیم
۲۰۷-۴	کاغذ یا مقوای پرداخت شده با آب
۱۰۹-۴	کاغذ یا مقوای پرداخت شده در ماشین
۱۵۶-۴	کاغذ یا مقوای تقویت شده
۱۹۳-۴	کاغذ یا مقوای توری دو فلز
۱۴۳-۴	کاغذ یا مقوای جلا داده شده صفحه‌ای
۷۷-۴	کاغذ یا مقوای جلا داده شده مالشی

۱۱۰-۴	کاغذ یا مقوای جلاداده شده در ماشین
۶۱-۴	کاغذ یا مقوای عایق الکتریکی
۹۶-۴	کاغذ یا مقوای مسطح
۸۱-۴	کاغذ یا مقوای مقاوم به چربی
۲۱۱-۴	کاغذ یا مقوای مکانیکی
۱۲۲-۴۴ و ۱۲۱-۴ و ۱۲۰-۴	کاغذ یا مقوای چندلا
۱۹۶-۴	کاغذ یا مقوای دو طرف رنگی
۱۹۵-۴ و ۱۹۴-۴ و ۵۹-۴	کاغذ یا مقوای دو لایه
۲۰۳-۴	کاغذ یا مقوای رگه‌دار
۱۰۲-۴	کاغذ یا مقوای روکش یا لاینر (۱)
۱۹۲-۴ و ۱۸۶-۴ و ۱۸۵-۴	کاغذ یا مقوای سه لایه
۲۱۲-۴	کاغذ یا مقوای شیمیایی
۸۹-۴	کاغذ یا مقوای عایق
۱۷۷-۴	کاغذ یا مقوای کاهی
۱۱۷-۴	کاغذ یا مقوای کاهی مخلوط
۷۴-۴ و ۵۱-۴	کاغذ یا مقوای کنگره‌ای
۶۹-۴	کاغذ یا مقوای مقاوم به آتش
۲۰۹-۴	کاغذ یا مقوای مومی
۲۱۹-۴ و ۴۰-۴	کاغذ یا مقوای میان پارچه‌ای
۶۲-۴	کاغذ یا مقوای نقش برجسته

۹۱-۴	کاغذ یا مقوای نقش پذیر
۱۲۸-۴	کاغذ یا مقوای یک طرف رنگی
۲-۴	کاغذ یا مقوای اندود شده با نازل هوا
۷۴-۵	کرک دادن
۱۱۱-۵	کشیدن تا پاره شدن
۸۱-۵	کلر پیوند شده به ترکیبات آلی
۱۲۰-۵	کلر کل
۱۲۸-۵	کلریدهای محلول در آب (خمیر کاغذ، کاغذ و مقوا)
۴۸-۳	کناره برها
۶۸-۳	کناره بری تیغه‌ای
۱۴۲-۳	کناره بری‌ها
۸۷-۵	کنده شدن
۱۲۵-۵	کنده شدن آوند
۷۱-۴ و ۵۵-۴	کنگره
۱۱-۳	کوبنده (هلندر)
۱۸-۳	کوبنده بریکر
۷۱-۳	کوبنده هلندر
۱۲-۳	کوبیدن (کوبش)
۳۳-۳	کوچ
۳-۵	کهنه شدن

گ

گروه فنی واجد صلاحیت ۳۱-۵

ل

لایه < کاغذ یا مقوا > ۱۰۱-۳ و ۱۰۶-۴

لایه میانی کنگره‌ای ۷۳-۴ و ۵۰-۴

لایه هم ترکیب ۶۵-۳

لایه سلولزی ۳۷-۴

لکه < خمیر کاغذ > ۲۴-۲

له شدگی (۱) ۳۶-۳

له شدگی (۲) ۳۷-۳

م

ماتی (کدری) ۸۰-۵

ماتی چاپ ۹۰-۵

ماده افزودنی ۴-۳

مازاد برش ۹۰-۳

ماشین استوانه‌ای ۱۴۷-۳

ماشین استوانه‌ای (سیلندری) ۴۰-۳

ماشین دوتوری ۱۴۳-۳

ماشین فورد رینیر ۵۸-۳

۷۴-۳	ماشین مقوای حد وسط
۱۵۳-۳	ماشین ورقه‌تر
۱۳۳-۵	ماندگاری مقاومت‌تر
۱۲۳-۳	مایع با ذرات معلق
۶-۲	مایع پخت سیاه
۲۷-۳	محلول اندودسازی
۲۴-۳	محلول خاک چینی
۷۸-۵	مدول کش سانی
۵۷-۵	مسطح بودن
۳۴-۵	مشروط کردن کاغذ یا مقوا
۴-۴	مغزی مهمات
۱۱۳-۵	مقاومت به پاره شدن
۱۱۷-۵	مقاومت به کشش
۹۸-۵	مقاومت به لهیدگی لبه
۹۷-۵	مقاومت به نفوذ آب
۹۶-۵	مقاومت در برابر خمش
۶-۵	مقاومت در برابر قلیایی
۳۳-۵	مقاومت فشاری
۵۰-۵	مقاومت فشاری لبه‌ای
۱۳۴-۵	مقاومت کشش تر

۱۴۵-۵	مقاومت کششی دهانه صفر
۵۱-۵	مقاومت لهیدگی لبه‌ای
۵۶-۵	مقاومت لهیدگی مسطح
۶۱-۵	مقدار درجه روانی
۲۹-۵	مقدار کاب
۲۲-۴	مقوا از خمیر کاغذ مکانیکی قهوه‌ای
۱۸-۴	مقوا برای شکل‌گیری
۱۶-۳ و ۹۷-۳	مقوا
۲۳-۴	مقوا از خمیر کاغذ مخلوط قهوه‌ای
۱۱۲-۴	مقوا از خمیر کاغذ مکانیکی
۹۶-۴	مقوای الیاف چرمی
۱۰۷-۴	مقوای بسته‌بندی مایعات
۱۴۶-۴	مقوای پرسی
۹-۴	مقوای پنبه‌نسوز
۲۱۷-۴	مقوای تبلیغاتی
۱۸۳-۴	مقوای تست لاینر
۱۷۱-۴	مقوای توپر
۱۷۸-۴	مقوای جامه‌دان
۷۵-۴	مقوای جعبه
۴۲-۴	مقوای جعبه اندود شده

۱۶-۴	مقوای جعبه با لایه رویی رنگبری شده
۱۳۵-۴	مقوای چسبی
۱۰۵-۴	مقوای روکش
۱۰۳-۴	مقوای روکش (۲)
۶۶-۴	مقوای روکش
۱۵۳-۴	مقوای روکش بازیافت شده
۱۱۶-۴	مقوای سنگین
۷۹-۴	مقوای سنگین جلاداده شده
۲۱-۴	مقوای صحافی
۹۰-۴	مقوای عاجی
۱۳۶-۴	مقوای عاجی چسب‌دار
۱۸۹-۴ و ۱۴۷-۴	مقوای عایق الکتریکی
۲۱۸-۴	مقوای فشرده
۱۷۲-۴	مقوای فیبری توپر
۳۵-۴	مقوای کارتن
۳۸-۴	مقوای کاغذ باطله
۱۰۱-۴	مقوای کاغذ باطله لایه‌ای
۹۳-۴	مقوای کرافت لاینر
۱۶۵-۴	مقوای کفش
۴۹-۴	مقوای کنگره‌ای

۱۶۷-۴ و ۵۶-۴	مقوای کنگره‌ای دو رو
۵۷-۴	مقوای کنگره‌ای دو لایه
۱۹۱-۴	مقوای کنگره‌ای سه لایه
۷۰-۴	مقوای مدل
۶۷-۴	مقوای نمدی
۱۳۷-۴	مقوای یک رو کاغذ
۱۶۶-۴	مقوای یک رو کنگره‌ای
۱۴۲-۴	مقوای یک رو گچی (روکش گچی)
۶۱-۲	مواد چسبنده < خمیر کاغذ بازیافتی >
۲۰-۲	مواد ناخالصی < خمیر کاغذ >
۱۳۰-۵	موج
۱۳۱-۵	موجی
۸۸-۳	میان لایه مقوا
۵۹-۳	میز فورد رینیر
۱۰-۵	میزان خاکستر
۷۹-۵	میزان رطوبت
۱۲۷-۵	میزان عبور بخار آب
۴۶-۵	میزان ماده خشک
۲۸-۵	میزان مصرف کلر خمیر کاغذ
۴۷-۵	میزان مواد جامد خشک

ن

۶۵-۵	ناپایداری رطوبتی
۷۳-۳	ناخالصی (کاغذ بازیافتی)
۳۱-۳	ناخالصی کاغذ بازیافتی
۳۰-۳	ناخالصی کاغذ یا مقوا
۹۲-۳	ناهمرنگ
۹۱-۵	نرخ جمع‌آوری مواد بازیافتی
۹۲-۵	نرخ مصرف مواد بازیافتی
۸۶-۵	نفوذپذیر
۸۵-۵	نفوذپذیری
۴-۵	نفوذپذیری به هوا
۱۴۹-۳	نقش باطنی
۱۱۹-۳	نقش باطنی شبیه سازی شده
۱۴۰-۵	نقش توری
۱۱۳-۳	نقش ظاهری
۵۲-۵	نقش نمد
۱۰۰-۵	نمونه
۱۰۶-۵	نمونه آزمونی
۴۴-۳	نوار شکل‌گیری

و

۱۲۳-۵	واحد
۱۹-۳	وازده
۱۵۱-۳	وازده تر
۴۶-۳	وازده خشک
۱۱۷-۳	ورق < کاغذ یا مقوا >
۹۴-۳	ورق نمونه

فهرست الفبایی اصطلاحات کاغذ ، مقوا و خمیر کاغذ به زبان انگلیسی

A			
absorbency	5.1	apparent bulk density	5.8
accept	3.1	apparent sheet density	5.9
accepted stock	3.2	archival paper	4.7
acid sizing	3.3	art paper	4.8
acid - free paper	4.1	asbestos board	4.9
acid – insoluble ash	5.2	ash content	5.10, 5.95
additive	3.4	ashless paper	4.10
ageing	5.3	authorized laboratory	5.11
air permeance	5.4	b	
air – dry mass	2.1	bagasse pulp	2.3
air – dry pulp	2.2	bamboo pulp	2.4
air – drying	3.7	banknote paper	4.11
air – jet coating	3.5, 3.6	base paper for diazotype	4.12
air – knife coated paper or board	4.2	base paper or board	4.13
air – knife coating	3.6	BCTMP	2.5, 2.7
alkali reserve	5.5	beater	3.11
alkali resistance	5.6	beating	3.12
alkali solubility	5.7	bending angle	5.12
alkaline sizing	3.8	bending length	5.13
all – rag paper	4.3	bending stiffness	5.14
alum	3.9	bible paper	4.14
ammunition cartridge	4.4	black	5.15
angle cutting	3.10	black body	5.16
anti – rust paper	4.5	black liquor	2.6
anti – tarnish paper	4.6	blackening	5.17

blade coating	3.13	bulk	5.22
blade – coated paper	4.15	bulking thickness	5.23
bleached chemi-thermomechanical pulp	2.7	burst index	5.24
bleached lined folding boxboard	4.16	bursting strength	5.25
bleached pulp	2.8		
bleaching	2.9	C	
blister	3.14	calender	3.21
blotting paper	4.17	calender-bowl paper	4.26,4.27
blow	3.15	calendered paper or board	4.28
blue reflectance factor	5.18	calendering	3.22
board	3.16	calender-roll paper	4.27
board for forming	4.18	caliper	5.26,5.119
body paper or board	4.13, 4.19	capacitor tissue paper	4.29
bond paper	4.20	capillary rise	5.27
bookbinding board	4.21	carbon paper	4.30
breaker	3.17	carbonized form	4.31
breaker beater	3.17, 3.18	carbonizing base paper	4.32
breaking length	5.19	carbonless copy paper	4.33
break – through of grease	5.20	carbonless copy - paper forms	4.34
brightness	5.21	carton board	4.35, 4.75
brightness (deprecated)	5.39	cast – coated paper or board	4.36
broke	3.19	caustic carbonate semi-chemical pulp	2.11
brown mechanical pulp	2.10	CD	3.23, 3.35
brown mechanical pulp board	4.22	cellulose wadding	4.37
brown mixed pulp board	4.23	chemical pulp	2.12
brush coating	3.20	chemical recovery	2.13
brush coating	3.20	chemi – mechanical pulp	2.14
brush-coated paper	4.24	chemi – thermomechanical pulp	2.15
bubble-coated paper	4.25	chip refining	2.16

chipboard	4.38	cooking	2.21
chlorine consumption of pulp	5.28	copy paper	4.46
cigarette paper	4.39	correspondence envelope	4.47
clay slip	3.24	correspondence pocket	4.47, 4.48
cloth-centred paper or board	4.40	corrugated fibreboard	4.49
cloth-lined paper or board	4.41	corrugating medium	4.50, 4.73
CMP	2.14, 2.17	corrugating paper or board	4.51, 4.74
coated folding boxboard	4.42	couch	3.33
coated paper	4.43	crêpe paper	4.52
coating	3.25	crêping	3.34
coating colour	3.26, 3.27	cross-direction	3.35
coating slip	3.27	crushing (1)	3.36
Cobb value	5.29, 5.126	crushing (2)	3.37
cockle	5.30	CTMP	2.15, 2.22
cockle finish	3.28	curl	5.36
cockle-finished paper	4.44	curtain-coating	3.38
cold-soda pulp	2.18	curtain-coated paper	4.53
colour stripping	2.19	cutting	3.39
competent technical group	5.31	cylinder machine	3.40, 3.147
composition	3.29		
compression index	5.32	d	
compressive strength	5.33	deckle board	3.41
condenser paper	4.29, 4.45	deckle frame	3.42
conditioning of paper or board	5.34	deckle of suction box	3.43
constant mass	5.35	deckle strap	3.44
contrary	2.20	degree of non-combustibility	5.37
contrary (1)	3.30	degree of non-flammability	5.38
contrary (2)	3.31	de-inking	2.23
converting	3.32	diffuse blue reflectance factor	5.39

dimensional change after immersion in water	5.40	edgewise crush resistance	5.51
dimensional stability	5.41	electrical insulating paper or board	4.61
dip coating	3.45	embossed paper or board	4.62
dip-coated paper	4.54	emulsion-coated paper	4.63
direct- contact base paper or board	4.55	envelope paper	4.64
directional blue reflectance factor	5.42	esparto pulp	2.28
dirt	2.24	explosion pulping	2.29
discoloration	5.43	extrusion coating	3.49
disintegration of a pulp sample	2.25	extrusion – coated paper	4.65
dissolving pulp	2.26		
double-faced corrugated fibreboard	4.56, 4.167	F	
double fold	5.44	facing	4.66
double-wall corrugated fibreboard	4.57	felt board	4.67
drainability	5.45	felt mark	5.52
drawing paper (opaque)	4.58	felt side	3.50, 3.141
dry broke	3.46	fibre coarseness	5.53
dry crêping	3.47	fibre composition	3.51
dry matter content	5.46	fibre furnish analysis	5.54
dry pulp	2.27	fibrillation	3.52
dry solids content	5.46, 5.47	filler	3.53
duplex paper or board	4.59	filter paper	4.68
duplicating stencil base paper	4.60	finish	5.55
durability	5.48	fire-resistant paper or board	4.69
dusting	5.49, 5.74	flat crush resistance	5.56
		flatness	5.57
E		flong	4.70
edge cutters	3.48	fluffing	5.58, 5.47
edgewise compression strength (short span)		fluorescent whitening	3.54
	5.50	flute	4.71

flute	3.55	gravure-coated paper	4.80
fluted paper	4.72	greaseproof paper	4.82
fluting medium	4.73	grease-resistant paper and board	4.81
fluting paper or board	4.74	gross mass	2.31
fold number	5.59	groundwood pulp	2.32
folding boxboard	4.75	guillotine trimming	3.68
folding endurance	5.60	guillotining	3.69
formation	3.56	gumming	3.70
fourdrinier former	3.57	GWP	2.32, 2.33
fourdrinier machine	3.58		
fourdrinier table	3.57, 3.59	H	
fourdrinier wire part	3.57, 3.60	hardwood pulp	2.34
free stock	3.61	heavy crêpe	4.83
freeness value	5.61	hollander	3.11, 3.71
freesheet paper or board	4.76, 4.212	hot-melt coated paper	4.84
friction glazing	3.62	hot-melt coating	3.72
friction-glazed paper or board	4.77	hygroexpansivity	5.64
friction-glazing calender	3.63	hygro-instability	5.65
fully bleached pulp	2.30	hygro-stability	5.66
furnish	3.64	I	
furnish layer	3.65	illustrated lettercard	4.85
		illustrated postcard	4.86
G		imitation art paper	4.87
glassine	4.78	impurity	3.31, 3.73
glazed millboard	4.79	index card	4.88
glazing	3.66	insulating paper or board	4.89
gloss	5.62	intermittent board machine	3.74
grammage	5.63	intrinsic reflectance factor	5.67
gravure coating	3.67	invoiced mass	2.35

MD	3.79, 3.86	O	
mechanical pulp	2.39	offcut	3.90
mechanical pulp board	4.112	off-machine crêping	3.91
mechanical woodpulp paper or board	4.113	offset lithographic paper	4.127
MF paper or board	4.109, 4.114	offshade	3.92
MG paper or board	4.110, 4.115	one-side coloured paper or board	4.128
micro-crêping	3.87	on-machine crêping	3.93
middle of board	3.88	opacity	5.80
millboard	4.116	opaque circular	4.129
mixed straw paper or board	4.117	optical brightening (deprecated)	3.54
modulus of elasticity	5.78	organically bound chlorine	5.81
moisture content	5.79	outturn sheet	3.94
moulded pulp products	4.118	oven-dry mass	5.82
multicopy business form	4.119		
multilayer paper or board	4.120	P	
multi-layer paper or board	4.122	paper	3.95
multiplex paper or board	4.121, 4.122	paper backing	5.80
multi-ply paper or board	4.122	paper for conductor insulation	4.130
		paper for laminated insulators	4.131
n		paper for punched cards	4.132, 4.181
neutral sizing	3.89	paper for textile paper tubes	4.133
netural sulfite pulp	2.40	paper or board in the flat	3.96
neutral sulfite semi-chemical pulp	2.41	paper or board without finish	4.134
newsprint	4.123	paperboard	3.16, 3.97
non-contact base paper or board	4.124	paper-making pulp	2.43
non-rust paper	4.125	pasted board	4.135
non-tarnish paper	4.126	pasted ivory board	4.136
NSSC pulp	2.41, 2.42	pasted lined board	4.137
		pasted paper	4.138

pasting	3.98		Q	
perfect reflecting diffuser	5.83	quire		3.102
permanence of paper	5.84		R	
permanent paper	4.139	rag paper		4.149
permeability	5.85, 5.86	rag pulp		2.49
permeance	5.86	ream		3.103
PGW	2.44, 2.45	recovered paper		4.150
photocopying paper	4.46, 4.140	recto		4.151
photographic base paper	4.141	recyclable paper		4.152
picking	5.87	recycled linerboard		4.153
picking velocity	5.88	recycled paper		4.154, 4.155
plaster liner board	4.142	recycled-content paper		4.155
plate glazing	3.99	recycling collection rate		5.91
plate-glazed paper or board	4.143	recycling utilization rate		5.92
plate-glazing calender	3.100	reel		3.104
ply	3.101	reeling		3.105
postcard	4.144	reel-up		3.106
poster paper	4.145	refiner		3.107
pressboard	4.146	refiner mechanical pulp		2.50
presspahn	4.147	refining		3.108
presspaper	4.148	reflectance factor		5.93
pressurized groundwood pulp	2.45	reinforced paper or board		4.156
printability	5.89	reinforced union paper		4.157
printing opacity	5.80, 5.90	relative water absorption		5.94
pulp	2.46	release paper		4.158
pulp cleaning	2.47	reprocessing		3.109
pulper	2.48	residue on ignition		5.95
		resistance to bending		5.96

resistance to water penetration	5.97	side-run	3.118
riffler	3.110, 3.115	sieving (deprecated)	2.53
ring crush resistance	5.98	sifting (deprecated)	2.53
RMP	2.50, 2.51	simulated watermark	3.119
roll	3.111	single sheet thickness	5.103
roll coating	3.112	single-face corrugated fibreboard	4.166
roll-coated paper	4.159	single-wall corrugated fibreboard	4.167
roughness	5.99	size	5.104
rubber mark	3.113	size press	3.120
runnability	3.114	sized paper	4.168
		size-press coated paper	4.169
		size-press coating	3.121
		sizing	3.122
		slip	3.123
		slitting	3.124
		slow stock	3.125, 3.155
		slushing	3.126
		smoothing press	3.127
		smoothing roll coating	3.128
		smoothness	5.105
		soda pulp	2.57
		soda/chlorine pulp	2.58
		soft calendered paper	4.170
		soft calendering	3.129
		soft-nip calendering	3.129, 3.130
		softwood pulp	2.59
		solid board	4.171
		solid fibreboard	4.172
		solvent pulping	2.60

S

safety paper	4.160
saleable mass	2.52
sample	5.100
sand table	3.115
saturating paper	4.161
SC paper	4.162, 4.179
screen	3.116
screening	2.53
security paper	4.163
selected at random	5.101
semi-bleached pulp	2.54
semi-chemical pulp	2.55
separating paper	4.158, 4.164
sheet	3.117
shive	2.56
shoe board	4.165
show-through (of grease)	5.102

solvent – coated paper	4.173	tarred brown paper	4.182
specimen	5.106	tear index	5.112
specular gloss	5.107	tearing resistance	5.113
spinning paper	4.174	tensile energy absorption	5.114
spirit – duplicator copy paper	4.175	tensile energy absorption index	5.115
splice	3.131	tensile index	5.116
splicing	3.132	tensile strength	5.117
squaring	3.133	test liner	4.183
standardizing laboratory	5.108	test piece	5.118
static coefficient of friction	5.109	theoretical commercial dryness	2.65
stencil-duplicator copy paper	4.176	thermal-sensitive paper	4.184
stickies	2.61	thermomechanical pulp	2.66
stiffness	5.110	thickness	5.119
stock	3.134	thickness calender	3.140
stock cleaning	3.135	three-layer paper or board	4.185, 4.186
stock preparation	3.136	three-ply paper or board	4.186
strawpaper or straw board	4.177	tissue paper	4.187
strawpulp	2.62	TMP	2.66, 2.67
stretch at break	5.111	toilet paper	4.188
suitcase board	4.178	top side	3.141
sulfate pulp	2.63	total chlorine	5.120
sulfite pulp	2.64	transformer board	4.147, 4.189
supercalender	3.137	translucent drawing paper	4.190
supercalendered paper	4.179	trimmed size	5.121
supercalendering	3.138	trimmings	3.142
surface application	3.139	triple-wall corrugated fibreboard	4.191
surface-sized paper	4.180	triplex paper or board	4.192
		twin-wire machine	3.143
		twin-wire paper or board	4.193

t

two-layer paper or board	4.194, 4.195	water absorptiveness	5.126
two-ply paper or board	4.195	water vapour transmission rate	5.127
two-sided coloured paper or board	4.196	water-finished paper or board	4.207
two-sidedness	5.122	waterleaf paper	4.208
typewriting paper	4.197	watermark	3.149
<i>U</i>			
ultra-lightweight coated paper	4.198	water-soluble chlorides	5.128
ULWC paper	4.198, 4.199	water-soluble sulfates	5.129
unbleached pulp	2.68	wave	5.130
under side	3.144, 3.159	waviness	5.130, 5.131
underliner	3.145	waxed paper or board	4.209
union paper	4.200	web	3.150
unit	5.123	weight factor	5.132
unsized paper	4.201	wet broke	3.151
untrimmed machine width	3.146	wet crêpe	4.83
untrimmed size	5.124	wet crêping	3.152
<i>V</i>			
vat machine	3.147	wet lap machine	3.74, 3.153
vegetable parchment	4.202	wet press	3.154
veined paper or board	4.203	wet pulp	2.69
verso	4.204	wet stock	3.155
vessel picking	5.125	wet-strength retention	5.133
<i>W</i>			
wallpaper base	4.205	wet tensile strength	5.134
washer	3.148	wet-strength paper	4.210
waste paper	4.206	white (1)	5.135
water absorption	5.126	white (2)	5.136
		white(3)	5.137
		whiteness	5.138
		width of a reel or roll of paper or board	3.156
		wild look - through	5.139
		winding	3.105, 3.157

wire mould	3.158		X	
wire side	3.159	xerographic paper		4.46, 4.216
wiremark	5.140		Y	
wood-containing paper or board	4.113, 4.211	yellowing		5.141
woodfree paper or board	4.212		Z	
woodpulp	2.70	z-direction		5.142
wove paper	4.213	zero-span		5.143
wrapping paper	4.214	zero-span tensile index		5.144
wrapping tissue	4.215	zero-span tensile strength		5.145

فهرست الفبایی اصطلاحات کاغذ ، مقوا و فمیرهای کاغذ به زبان فرانسوی

A

absorption d'eau	5.126
accepté	3.1
à -côté de coupe	3.90
à-côté de fabrication	3.118
additif	3.4
allongement à la rupture par traction	5.111
angle de flexion	5.12
à-plat	5.57
aptitude à l' impression	5.89
aptitude à l'égouttage	5.45
aptitude au passage sur machine	3.114
arrachage	5.87
arrachage de vaisseaux	5.125
ascension capillaire	5.27

B

bande	3.150
blanc (1)	5.135
blanc (2)	5.136
blanc (3)	5.137
blancheur	5.138
blanchiment	2.9
blanchiment optique (rejeté)	3.54
blanchiment par agents fluorescents	3.54
bobinage	3.105
bobine	3.104

bobineuse	3.106
bouffant	5.22
brillant	5.62
brillant spéculaire	5.107
bristol	4.90
broyeur	3.17, 3.18
bûchette	2.56

C

calandrage	3.22
calandrage à serrage léger	3.129
calandre	3.21
calandre à friction	3.63
cannelure	4.71
cannelure	3.55
carte ivoire contrecollée	4.136
carte postale	4.144
carte postale illustrée	4.86
carte - lettre	4.98
carte- lettre illustrée	4.85
carton	3.16
carton à couverture	4.105
carton à l'enrouleuse	4.116
carton affiché	4.137, 4.217
carton blanchi pour boites pliantes	4.16
carton compact	4.218

carton comprimé	4.146	cassés de fabrication secs	3.46
carton contrecollé	4.135	cendre insoluble dans l'acide	5.2
carton couché pour boîtes plicantes	4.42	charge	3.53
carton d'emballage pour liquides	4.107	chlore organique	5.81
carton d'aminaté	4.9	chlore total	5.120
carton de bois	4.112	chlorures solubles dans l'eau	5.128
carton de bois brun	4.22	chutes	3.142
carton de pâte brune mixte	4.23	circulaire opaque	4.129
carton de plaque de parement de plâtre	4.142	classage	2.53
carton dur	4.79	classeur	3.116
carton feutre	4.67	cloque	3.14
carton gris	4.38	coefficient de frottement cinétique	5.72
carton gris mixte	4.101	coefficient de frottement statique	5.109
carton homogène	4.171	coefficient de transmission de la vapeur d'eau	
carton ondulé	4.49		5.127
carton ondulé double cannelure	4.57	collage	3.122
carton ondulé double face	4.56	collage acide	3.3
carton ondulé simple cannelure	4.167	collage alcalin	3.8
carton ondulé simple face	4.166	collage neutre	3.89
carton ondulé triple cannelure	4.191	collure	3.131
carton pour boîtes pliantes	4.75	composition	3.29
carton pour chaussures	4.165	composition de fabrication	3.64
carton pour emboutissage	4.18	composition fibreuse	3.51
carton pour flan de clicherie	4.70	conditionnement du papier ou du carton	
carton pour reliure	4.21		5.34
carton pour valises	4.178	consommation en chlore d'une pâte	5.28
carton recouvert par contrecollage	4.137	contrecollage	3.98
cassés de fabrication	3.19	corps noir	5.16
cassés de fabrication humides	3.151		

côté feutre	3.50, 3.141	crêpage à sec	3.47
côté supérieur	3.141	crêpage hors machine	3.91
côté toile	3.159	crêpage humide	3.152
couchage	3.25	crêpage sur machine	3.93
couchage à la brosse	3.20	crêpé humide	4.83
couchage à la lame	3.13	crêpé lourd	4.83
couchage par extrusion	3.49	crispage	5.30
couchage par fusion	3.72	crystal	4.78
couchage par gravure	3.67	cuisson	2.21
couchage par immersion	3.45		
couchage par lame d'air	3.6		
couchage par presse encolleuse	3.121		
couchage par rouleau	3.112		
couchage par rouleaux lisseurs	3.128		
couchage par voile	3.38		
couche fibreuse	3.65		
coupe	3.39		
coupe losange	3.10		
coupe-bordure	3.48		
courroie-quiide	3.44		
couverte	3.42		
couverture(1)	4.102		
couverture (2)	4.103		
couverture (3)	4.104		
couverture bicolore kraft	4.92		
couverture kraft	4.93		
couverture ordinaire	4.153		
couverture spéciale	4.183		
crêpage	3.34		
		D	
		décoloration	5.43
		défaut	2.20
		défaut	3.30
		degré de blancheur	5.21
		degré de blancheur	5.39
		degré de blancheur ISO	5.39
		degré de non-combustibilité	5.37
		degré d'ininflammabilité	5.38
		demi-intérieur	3.145
		démontage de la couleur	2.19
		désencrage	2.23
		désintégrateur	2.48
		désintégration d'un échantillon de pâte	2.25
		détermination de la composition fibreuse	5.54
		diffuseur parfait par réflexion	5.83
		dilatation à l'humidité	5.64
		dirction z	5.142
		double-face	5.122, 5.146

double-pli 5.44
durabilité 5.48

E

écart de couleur 3.92
échantillon 5.100
écrasé (1) 3.36
écrasé (2) 3.37
enduction 3.139
enroulage 3.105, 3.157
enrouleuse 3.106, 3.160
enrouleuse (pour carton) 3.74
enveloppe postale 4.47
envers 5.122
épair 5.75
èpair nuageux 5.139
épaisseur 5.119
épaisseur d'une feuille unique 5.103
épaisseur moyenne d'une feuille en liasse 5.23
éprouvette 5.118
épuration (de la pâte) 2.47
épuration de la pâte 3.135
èquerrage 3.133

F

facteur de réflectance 5.93
facteur de réflectance dans le bleu 5.18
facteur de réflectance diffuse dans le bleu 5.39
facteur de réflectance directionnelle dans le bleu 5.42
facteur de réflectance intrinsèque 5.67

facteur de réflectance lumineuse 5.77
facteur-poids 5.132
faux filigrane 3.119
feuille 3.117
feuille-échantillon 5.106
feuille-échantillon type 3.94
fibrillation 3.52
fiche 4.88
filigrane humide 3.149
filigrane sec 3.113, 3.161
fini 5.55
fini crispé 3.28
fini pelure d'oignon 3.162
fini pelure d'oignon 3.28
format 5.104
format brut 5.124
format fini 5.121
forme 3.158
formulaire carboné 4.31
formulaire pour copies multiples 4.119
formulaires non carbonés 4.34

G

glaçage 3.66
glaçage à la calandre à friction 3.62
glaçage au laminoir à plaque 3.99
gommage 3.70
gondolage 5.130
grammage 5.63

groupe technique compétent 5.31

H

humidité 5.79

I

imprimabilité 5.89

impureté 2.24

impureté 3.31, 3.73

indice Cobb 5.29, 5.126

indice de compression 5.32

indice de déchirement massique 5.112

indice de résistance à l'état humide 5.133

indice de rupture par traction 5.116

indice de traction à portée nulle 5.144

indice de travail absorbé à la rupture par traction 5.115

indice de viscosité limite 5.73

indice d'éclatement 5.24

indice d'égouttage 5.61

indice kappa d'une pâte 5.71

inertie a l'eau 5.66

intérieur d'un carton 3.88

IR1 5.68

IR2 5.69

IR3 5.70

J

jaunissement 5.141

jet 3.101

L

laboratoire agréé 5.11

laboratoire de référence 5.108

lait de couche 3.123

lait de kaolin 3.24

laize d'une bobine ou d'un rouleau de papier ou

de carton 3.156

laminoir 3.140

laminoir à plaque 3.100

largeur de toile utile 3.84

largeur de toile utilisée 3.78

largeur d' une bobine ou d'un rouleau de papier
ou de carton 3.156, 3.163

largeur non rognée de la machine 3.146

largeur rognée de la machine 3.80

largeur rognée maximale de la machine 3.85

largeur utile d'une machine 3.80, 3.164

liqueur noire 2.6

lisse 3.81

lissé 5.105

longueur de flexion 5.13

longueur de rupture 5.19

longueur d'une bobine ou d' un rouleau 3.76

lot 5.76

M

machine à formes rondes 3.147

machine à table plate 3.58

machine à toile double 3.143

main de papier	3.102
marquage à la molette	3.113
marque de feutre	5.52
marque de toile	5.140
masse anhydre	5.82
masse brute	2.31
masse constante	5.35
masse facturée	2.35
masse linéique d'une fibre	5.53
masse marchande	2.52
masse sèche à l'air	2.1
masse volumique d' une feuille	5.9
masse volumique moyenne	5.8
massicotage	3.69
massicotage-rognage	3.68
matière indésirable	3.31
matières collantes	2.61
maturation	3.83
microcrêpage	3.87
mise en pâte par explosion	2.29
mise en pâte par solvant	2.60
module d' élasticité	5.78

N

noir	5.15
nombre de plis	5.59

O

opacité d' impression	5.80, 5.90
opacité sur fond papier	5.80

ouate de cellulose	4.37
--------------------	------

P

papier	3.95
papier à canneler	4.74
papier à canneler pour carton ondulé	4.73
papier à cigarettes	4.39
papier à dessin opaque	4.58
papier à filer	4.174
papier à fini crispé	4.44
papier antiadhésif	4.158
papier antirouille	4.5
papier antiternissure	4.6
papier autocopiant	4.33
papier bible	4.14
papier bond	4.20
papier brun goudronné renforcé	4.157
papier buvard	4.17
papier calandré par serrage léger	4.170
papier calque	4.190
papier cannelé	4.72
papier carbone	4.30
papier collé	4.168
papier comprimé	4.148
papier contrecollé	4.138
papier couché	4.43
papier couché à la brosse	4.24
papier couché à la lame	4.15
papier couché à la presse encolleuse	4.169

papier couché au rouleau	4.159	papier non oxydant	4.125
papier couché au solvant	4.173	papier non ternissant	4.126
papier couché au trempé	4.54	papier ou carton à plat	3.96
papier couché classique	4.8	papier ou carton apprêté	4.109
papier couché par émulsion	4.63	papier ou carton avec bois	4.113, 4.211
papier couché par extrusion	4.65	papier ou carton calandré	4.28
papier couché par fusion	4.84	papier ou carton calandré humide	4.207
papier couché par gravure	4.80	papier ou carton chiné	4.203
papier couché par voile	4.53	papier ou carton coloré deux faces	4.196
papier couché-mousse	4.25	papier ou carton coloré une face	4.128
papier crêpé	4.52	papier ou carton couché à haut brillant	4.36
papier de chiffon	4.149	papier ou carton couché à la lame d'air	4.2
papier de sécurité	4.163	papier ou carton de paille mixte	4.117
papier de sureté	4.160	papier ou carton de pâte mécanique	4.113
papier d'emballage	4.214	papier ou carton deux couches	4.195
papier entre-deux bitumé	4.200	papier ou carton deux plis	4.194, 4.195
papier - filtre	4.68	papier ou carton diélectrique	4.61
papier goudronné ou bitumé	4.182	papier ou carton duplex	4.59
papier hygiénique	4.188	papier ou carton en plusieurs jets	4.120, 4.122
papier ingraissable	4.82	papier ou carton entoilé une face	4.41
papier journal	4.123	papier ou carton entre-deux fils	4.40, 4.219
papier kraft	4.94	papier ou carton frictionné	4.110
papier léger	4.100	papier ou carton gaufré	4.62
papier mince	4.100	papier ou carton glacé par friction	4.77
papier mince couché	4.99	papier ou carton ignifugé	4.69
papier mousseline	4.215	papier ou carton imperméable aux graisses	4.81
papier non ternissant	4.126	papier ou carton isolant	4.89
papier non acide	4.1	papier ou carton jacquard	4.91
papier non collé	4.201	papier ou carton laminé	4.220
		papier ou carton laminé à la plaque	4.143

papier ou carton multicouche	4.122	papier pour photocopieur	4.46, 4.140
papier ou carton multiplex	4.121,4.122	papier pour rouleaux de calandre	4.27
papier ou carton non apprêté	4.134	papier pour stencil	4.176
papier ou carton paraffiné	4.209	papier pour tubes de filature	4.133
papier ou carton pure paille	4.177	papier pour xérogaphie	4.46
papier ou carton renforcé	4.156	papier pur chiffon	4.3
papier ou carton sans bois	4.212	papier récupéré	4.150
papier ou carton support	4.13	papier recyclable	4.152
papier ou carton support avec contact direct	4.55	papier recyclé	4.155
papier ou carton support sans contact	4.124	papier registre	4.97
papier ou carton toile double	4.193	papier résistant à l'état humide	4.210
papier ou carton triplex	4.192	papier sans cendre	4.10
papier ou carton trois couches	4.186	papier sans colle	4.208
papier ou carton trois plis	4.185,4.186	papier satiné	4.179
papier permanent	4.139	papier sulfurisé	4.202
papier pour affiches	4.145	papier support photographique	4.141
papier pour billets de banque	4.11	papier support pour carbone	4.32
papier pour câbles électriques	4.130	papier support pour diazotypie	4.12
papier pour cartes géographiques	4.111	papier support pour stencil	4.60
papier pour cartes perforées	4.181	papier support pour tenture	4.205
papier pour cartouches	4.4	papier surfacé	4.180
papier pour condensateurs	4.29	papier surglacé	4.87
papier pour documents d'archives	4.7	papier thermosensible	4.184
papier pour duplicateur à alcool	4.175	papier ultra - mince couché	4.198
papier pour enveloppes postales	4.64	papier vélin	4.213
papier pour imprégnation	4.161	papier vergé	4.95
papier pour isolants stratifiés	4.131	pâte	2.46
papier pour lithographie offset	4.127	pâte (en cours de fabrication du papier ou du carton)	3.134
papier pour machine à écrire	4.197		

pâte à la soude	2.57	pâte mécanique	2.39
pâte à la soude à froid	2.18	pâte mécanique brune	2.10
pâte à papier	2.43	pâte mécanique de défibreur	2.32
pâte acceptée	3.2	pâte mécanique de raffineur	2.50
pâte au bisulfite	2.64	pâte mécanique sous pression	2.45
pâte au bisulfite neutre	2.40	pâte mi-blanchie	2.54
pâte au chlore	2.58	pâte-mi-chimique	2.55
pâte au sulfate	2.63	pâte mi-chimique au carbonate caustique	2.11
pâte blanchie	2.8	pâte mi - chimique au sulfite neutre	2.41
pâte chimico-mécanique	2.14	pâte pour transformation chimique	2.26
pâte chimico-thermomécanique	2.15	pâte sèche	2.27
pâte chimico-thermomécanique blanchie	2.7	pâte sèche à l'air	2.2
pâte chimique	2.12	pâte thermomécanique	2.66
pâte d'alfa	2.28	PCTM	2.15, 2.22
pâte de bagasse	2.3	peluchage	5.58, 5.74
pâte de bambou	2.4	permanence du papier	5.84
pâte de bois	2.70	perméabilité	5.86
pâte de bois résineux	2.59	perméabilité à l'air	5.4
pâte de chiffon	2.49	perméance	5.85, 5.86
pâte de cuir	2.38	pile blanchisseuse	3.148, 3.165
pâte de feuillus	2.34	pile désagrégeante	3.17
pâte de paille	2.62	pile hollandaise	3.11, 3.71
pâte écrue	2.68	pile laveuse	3.148
pâte grasse	3.155	pile raffineuse	3.11
pâte hautement blanchie	2.30	plombage	5.17
pâte humide	2.69	PMD	2.32, 2.33
pâte kénaif	2.36	PMR	2.50, 2.51
pâte kraft	2.37	PMSP	2.44, 2.45
pâte maigre	3.61	pochette postale	4.47, 4.48

portée nulle	5.143	règlette de bordure	3.41
poussiérage	5.74	réserve alcaline	5.5
pouvoir absorbant	5.1	résidu après incinération	5.95
prélèvement au hasard	5.101	résistance à l'écrasement à l'anneau	5.98
préparation de la pâte	3.136	résistance à la compression	5.33
presse à molette	3.82	résistance à la compression à plat	5.56
presse coucheuse	3.33	résistans à la compression sur chant	5.51
presse encolleuse	3.120	résistance à la compression sur chant (faible écartement)	5.50
presse humide	3.154	résistance à la flexion (1)	5.14
presse offset	3.127	résistance à la flexion (2)	5.96
presspahn	4.147	résistance à la pénétration de l'eau	5.97
produits en cellulose moulée	4.118	résistance à la rupture par traction	5.117
PTM	2.67	résistance à la traction à d'état humide	5.134
R			
raccordement	3.132	résistance à la traction à portée nulle	5.145
raffinage de copeaux	2.16	résistance à l'éclatement	5.25
raffinage en pile	3.12	résistance au déchirement amorcé	5.113
raffinage en raffineur	3.108	résistance au pliage	5.60
raffineur	3.107	résistance aux solutions d'hydroxide de sodium	5.6
rame	3.103	retransformation	3.109
recto	4.151	rigidité	5.110
recupération chimique	2.13	rognures	3.142
refente d'une bobine	3.166, 3.124	roulage	5.36, 5.147
refente d'une feuille	3.69	rouleau	3.111
référence ISO de niveau 1	5.68	rugosité	5.99
référence ISO de niveau 2	5.69		
référence ISO de niveau 3	5.70		
règle de bordure	3.41		
		S	
		sablier	3.115

satinage	3.138	travail absorbé à la rupture par traction	5.114
sauce de couchage	3.27	trituration	3.126
séchage à l'air	3.7	tronçonnage	3.124
sens machine	3.79	tuilage	5.36
sens travers	3.35		
sensibilité à l'eau	5.65		
siccité commerciale théorique	2.65		
solubilité dans les solutions d'hydroxyde de			
sodium	5.7		
soufflure	3.15		
stabilité dimensionnelle	5.41		
structure	3.56		
sulfates solubles dans l'eau	5.129		
supercalandre	3.137		
surface	4.66		
synderme	4.96		

U

unité	5.123
-------	-------

V

variation dimensionnelle après immersion dans	
l'eau	5.40
vergeures	3.75
verso	4.204
vieillessement	5.3
vieux papiers	4.206
vitesse d'arrachage	5.88

T

table plalte	3.57
taux d'absorption d'eau	5.94
taux d'utilisation	5.92
taux de récupération	5.91
temps de percée (d'une graisse)	5.20
temps de transparence (d'une graisse)	5.102
teneur en cendres	5.10, 5.95
teneur en matière sèche	5.46
tiroirs	3.43
tissu ouate	4.187
transformation	3.32

